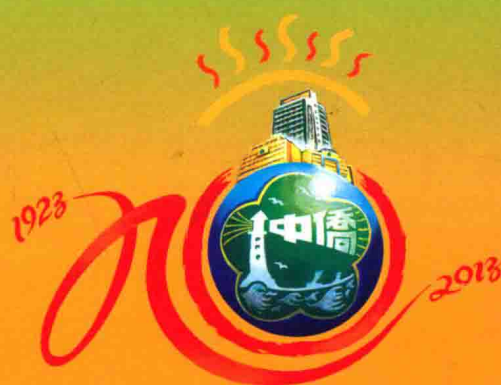


九秩春秋



菲律濱僑中學院 創校九十週年紀念刊

PHILIPPINE CULTURAL COLLEGE
90TH ANNIVERSARY
COMMEMORATIVE YEAR BOOK
1923-2013



PCC1923-2013

惠存



菲律賓僑中學院 敬贈
PHILIPPINE CULTURAL COLLEGE

九秩弦歌

菲律濱僑中學院創校九十週年紀念刊

PHILIPPINE CULTURAL COLLEGE 90th ANNIVERSARY
COMMEMORATIVE YEAR BOOK

編著：菲律濱僑中學院創校九十週年紀念刊編輯委員會

策劃・編印：愛達印務出版機構

電話 (TEL)：0086-13906906568

電郵 (E-MAIL)：568302365@qq.com

責任總編：劉景象

開本：1194 x 889mm 1/16

印張：30

印數：2000 冊

版次：2015 年 4 月第一版

印次：2015 年 4 月第一次印刷

編輯委員會

顧問：莊中堅 莊中樞 楊美瓊 陳本顯
劉莉莉 蔡國明 李淑敏 陳卿卿
李麗芬 呂水涯 施嘉驃 施雨良
陳松山 高平平 施湧妙 施文界

指導：李長城 黃琬蓉 蔡藝術

總編輯：邱榮禧

副總編輯：陳怡哲

編輯委員：張其有 蘇僑川 莊莊莊 吳錦妃

目錄

菲
律
濱
僑
中
學
院
創
校
九
十
週
年
紀
念
刊

一、殷殷關懷 奮勉前行

◎賀信賀詞.....	018
◎僑中夢.....	038

二、教澤綿長 薪火相傳

◎僑中簡史.....	044
◎董事會.....	054
◎教育基金會.....	066
◎歷任校長.....	074
◎校史人物.....	077
◎總校教職員.....	084
◎分校教職員.....	098

三、今之僑中 享譽南國

◎大學部.....	112
◎獲優質達標學校.....	126
◎大學樓建設及樂捐芳名.....	128
◎各類獎助學金.....	138
◎校景設施.....	142
◎榮譽榜.....	152
◎舞蹈團.....	161
◎民樂團.....	166
◎合唱團.....	170
◎交流互往.....	174
◎教學教研.....	186
◎活動紛呈.....	188

四、九秩慶典 共襄盛事

◎慶典大會.....	204
◎校慶系列活動.....	226

五、四海同心 情注僑中

◎僑中特色的校友會.....	242
◎校友會歷屆理事長.....	244
◎校友會現屆理事會職員（2012-2014 年度）.....	247
◎校友會新屆理事會職員（2014-2016 年度）.....	254
◎各地校友會.....	256
◎校友會活動.....	268
◎級友會.....	276
◎校友介紹.....	314
◎校友風采.....	318
◎校友作品.....	342

六、慶典回顧 歡聚一堂

◎校慶回顧.....	356
------------	-----

七、往事回眸 歲月交響

◎追思感懷.....	376
◎師恩難忘.....	382
◎往事依昔.....	390

附錄

◎本校出版主要刊物.....	413
◎建校碑記.....	414
◎畢業生名錄（2003-2013）.....	424

惠存



菲律賓僑中學院 敬贈
PHILIPPINE CULTURAL COLLEGE



校徽

五片花瓣的梅花象徵著菲律賓華人，也代表著豐富的中華文化。

燈塔象徵著僑中學院，求知學子的依靠。

燈塔的光輝代表著教育、學習、知識。

海浪象徵著僑中學院艱苦奮鬥的崢嶸歲月。

早在十五世紀，華僑就乘搭舢舨來到了菲律賓。舢舨象徵著華人及當今的菲華社會，也代表著求知欲強的僑中人。

THE SCHOOL SEAL

The five-petal Plum Blossom — the National Flower of China — represents the Chinese people, the forebears of the Chinese-Filipino in the Philippines. The Plum Blossom also represents the rich Chinese cultural heritage PCC is espousing among her students.

The Lighthouse — a familiar structure especially among the seafaring Chinese immigrants to the Philippines—represents Philippine Cultural College, the refuge of Knowledge-Seekers, the solace of the Students who desire to Learn.

The Rays represent education, learning, and enlightenment.

The Waves describe the struggles throughout the history of PCC.

The Sampan symbolizes the Huaqiao, represents the present-day Chinese-Filipino community and their Sangley forbears who came to trade, migrate, and settle in the Philippines aboard the Sampan as early as the 15th century. It also represents the PCC alumni, students, faculty and staff who are all drawn to their alma mater for intellectual nourishment and moral guidance.

The pair of seagull represents Freedom from intellectual bondage and ignorance by way of progressive thinking, learning, and attitude in education.

校訓

OUR MOST CHERISHED VALUES

勤

Diligence

誠

Honesty

勇

Courage

愛

Love

公

Fairness

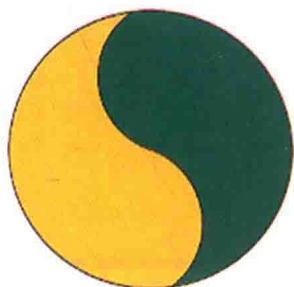
每月主題

MONTHLY THEMES

▼ 愛校月	June	Love of School
▼ 環保月	July	Environmental Consciousness
▼ 愛國月	August	Loyalty and Patriotism
▼ 尊師月	September	Respect for Teachers
▼ 勤勉月	October	Diligence and Hardwork
▼ 整潔月	November	Cleanliness and Orderliness
▼ 互助月	December	Helpfulness and Cooperation
▼ 禮貌月	January	Politeness and Courtesy
▼ 友好月	February	Friendliness and Kindness
▼ 誠實月	March	Integrity and Honesty

校色

SCHOOL COLORS



- 綠：培植邁進技能
- 黃：養成高尚人格
- **GREEN:** Signifies the development of progressive thinking, learning, and attitude in Education
- **YELLOW:** Symbolizes the cultivation of noble spirit, character, and personality



辦學宗旨

菲律濱僑中學院是全國第一所華文中學。本校的辦學宗旨與下列幾點有著密切的關係：華菲獨特的傳統；東方人的世界觀；關心本校發展的各方面人士——校友、行政人員、老師、服務人員、家長和學生。

菲律濱僑中學院的辦學宗旨：

■ **人不斷地追求知識。**為了提高自己的水準，應努力學習。人的求知欲是天生的。思考，推理，提出疑問，尋找真理，終身追求教育。

■ **教育是普及的。**不論經濟狀況、種族、文化背景、性別，每一個人都享有獲得教育的權利。到菲律濱僑中學院學習的學生將擁有平等的機會，發掘自己的潛能，提高自己的能力。

■ **教育的目標是培育人成為國家有用的公民，為建設一個公正、人道的社會而作出貢獻。**學生的才能因為教育才得以發展。教育更進一步培養學生的身心，使他們在德、智、體、群、美等方面都得到全面的發展，將來成為熱愛國家、關心社會的好公民。

■ **通過教育，借鑒歷史，豐富自己。**教育加強人們對過去的認知，使他們擁有厚實的文化背景，對自己的身份加以肯定。

■ **教育使人自力更生。**教育是為了準備面對人生。俗語說：“給人一條魚只能養活他一天；教人如何捕魚可以養活他一生。”有了教育，就能過得有意義。教育不僅使人懂得如何面對變化無窮的世界，更使人懂得如何應付各種生活的挑戰。

OUR EDUCATIONAL PHILOSOPHY

The educational philosophy of PCC is the product of the school's long history as the first and the oldest Chinese-Filipino secondary school in the country today. It is inspired by several intertwining factors: the unique heritage of the Chinese Filipinos, their inherent oriental worldview, and the influence of many people — the alumni, administrators, teachers, service personnel, parents and students — who have had dedicated their loyalty to the school.

The educational philosophy of PCC professes that:

Man is an incessant learner. He is in constant pursuit of learning and self-improvement. He, by nature, thirsts for knowledge and information. He thinks, reasons, questions and seeks to know the truth. Education is thus man's lifelong pursuit.

Education is universal. It does not discriminate nor distinguish the learners from one and the other. Hence, equal educational opportunity should be provided to everyone regardless of wealth, race, status or sex. Every learner who seeks education at Philippine Cultural College is thus accorded with an equal opportunity to excel to the limits of his / her potential and ability.

The aim of education is to develop man so as to enable him to become useful citizen who will contribute to the building of just and humane society. Education develops the learner's potential and ability. More importantly, however, education cultivates the learner's physical, emotional, social, intellectual and moral aspects to the fullest so that he / she will become useful and productive civic-conscious citizen who embodies a deep sense of love and concern for the welfare of society.

Education trains man to see himself as an entity who shares an essential continuity with the experiences of other men throughout history. Education enriches man's sense of the past. It gives him firm foundation from where he can ground his cultural roots and establish a confident sense of identity.

Education teaches man to become self-reliant. Education is a practical preparation for life. As the Chinese proverb puts it: "If you give a man a fish, you'll feed him for a day; but if you teach him how to fish, you'll feed him for his entire life." Education thus prepares man how to live life productively and meaningfully. Education enables him to live and cope with the changes and challenges of the rapidly changing times.

教育觀念

本校是一所因應時代需求的華校，為莘莘學子提供優質教育，使他們得以全面發展，成為具有全球競爭能力並以祖先傳統文化為傲的人才。

VISION

A responsive Chinese-Filipino institution that provides equal opportunity for excellent education towards the total development of globally competitive learners appreciative of their cultural heritage and proud of their identity

教育使命

本校旨在培養全面發展、能適應時代需求並以祖先傳統文化為傲的菲華青年。

MISSION

Formation of well-rounded Chinese-Filipino youth appreciative of their cultural heritage and responsive to the changing times

菲律賓僑中學院大學部

COLLEGE DEPARTMENT

教育理念

為學生提供被菲中文化認同、品質優良的教育。

VISION STATEMENT

Guided by the school's educational philosophy, the College Department envisions itself to be a leading institution of higher learning committed to deliver academically excellent, value-laden and service-oriented programs that imbibe a Chinese-Filipino cultural identity.

教育使命

培養道德高尚，勇於創新，敢於負責，具有全球競爭能力的專業人才。

MISSION STATEMENT

Inspired by this vision, the school is committed to produce graduates who are globally competitive, ethically and socially responsible professionals with integrity who are proud of their cultural heritage.

大學部具體教育目標

1. 開設高質量課程，培養專業知識牢固的新型人才。
2. 培養學生獲取現代科技知識與技術的能力。
3. 引導學生進行高質量的科研工作。
4. 培養有責任心、對家庭、學校和社會有貢獻的人才。
5. 培養勇於開拓、具有創新能力的領導者和建設者。
6. 為師生提供多元文化的學習環境。
7. 提倡創新、進取和改革，樹立競爭意識，敢於競爭，善於競爭。
8. 和國內與國際高校及團體建立聯繫，做好校際科研與交往工作。
9. 理論聯繫實際，通過實踐使學生適應雙學習系統。
10. 培養學生具有勤勞、誠實、正直、勇敢、友愛、公正和尊重他人的美德。

THE COLLEGE DEPARTMENT COMMITS ITSELF TO REALIZE THE FOLLOWING OBJECTIVES

1. Attain excellence in learning through quality programs and value integration in every academic discipline;
2. Equip students with knowledge and skills in modern technology;
3. Instill quality research projects;
4. Develop responsible and productive members of the family, school, and society;
5. Build proactive and innovative leaders;
6. Provide a multi-cultural learning environment through dynamic interaction among members of the academic community;
7. Promote progressive innovation and change for individual advancement, national development and global competitiveness;
8. Establish linkages and network among local and international institutions/organizations in the academe and industry;
9. Adapt a dual-learning system through practicum internship and alliance; and
10. Inculcate core values such as: diligence, honesty, integrity, respect, courage, compassion and equality.

中學的教育目標

1. 培養交際技能，提供判斷能力，為大學教育作準備。
2. 增強體質，擁有健康的思想，以應付實際的日常生活。
3. 獲取職業知識及技能，以備將來就業及選擇事業之需。
4. 不忘本源，熱愛菲中文化與傳統。
5. 鞏固菲華民族傳統，深切關注並參與促進國家的成長、發展及福利的工作。
6. 培養民主、平等、自立、自律、自覺及其它正確的觀念，成為促進國家發展及進步正直有為的公民。

THE HIGH SCHOOL OBJECTIVES

In the light of the school's philosophy of education, vision and mission, the High School Department endeavors to help students to:

1. Develop communication skills and critical thinking in preparation for their tertiary education;
2. Promote their physical and mental health in preparation for coping with real life situations;
3. Acquire vocational knowledge and skills in preparation for gainful employment and for making intelligent career choice in the future;
4. Appreciate and cherish their culture, customs and traditions as both Chinese and Filipinos;
5. Strengthen their heritage as Chinese-Filipinos and deepen their concern and involvement in promoting the growth, development and welfare of the nation;
6. Develop the ideals of democracy, equality, self-reliance, self-discipline, civic consciousness as well as other values that will promote a healthy, enlightened and morally upright citizenry for national development and progress.

小學的教育目標

1. 學好基礎知識，培養基本技能以及正確的價值觀，為日後踏入中學鋪路。
2. 培養並應用正確的社會價值觀。
3. 能夠使用通順流利的菲文（菲語）、英文（英語）和華文（華語）跟別人溝通。
4. 培養尖銳以及有創造性的思維能力。
5. 認同菲律賓華人的優良傳統，使得學童得以全面發展。
6. 灌輸愛國主義和民族主義思想。
7. 關心社會，放眼世界。

THE GRADE SCHOOL OBJECTIVES

In the light of the school's philosophy of education, vision and mission, the Grade School Department endeavors to help pupils to:

1. Acquire basic knowledge and develop fundamental skills, values and attitudes in preparation for their secondary education;
2. Cultivate correct values and put into practice desirable social attitudes;
3. Communicate effectively and proficiently in oral and written Filipino, English and Chinese;
4. Develop their critical thinking and creativity skills;
5. Appreciate their Chinese-Filipino heritage and use it for their total development as individuals;
6. Imbue the love of country and concern for their fellow countrymen;
7. Gain awareness of social and environmental concerns in the local, national and global contexts.



校 歌

Awiting Pampaaralan School Hymn

1 5 3 1 5 | 4 3 2 1 1 7 6 5 |
君 不 見 海 水 蒼 茫，雲 烟 縹 緲，南 洋
Sa lu- pa ng ma- la- yang da- gat at la- ngit
On this land where the free roar-ing wave swift-ly

1 2 3 5 | 4 3 2 1 5 0 |
巨 島 間，吾 學 校 於 斯 造。
na bug- haw Ang a- ting paa- ra- la'y
strike its shore Our Al- ma- Ma- ter

5 3 5 4 2 4 | 3 1 3 2 5 6 7 |
輸 舊 化、納 新 潮、育 群 材，表 率 僑 胞。
nag mu- mu- lat gu- ma- ga- bay sa ba- gong ta- li-
ex- tends her guid- ing hands nur- tur- ing ge- ne- ra- tions

1 2 3 4 5 4 | 3 2 1 |
勉 爲 中 外 文 明 作 嚮 導。
ba ng du- nong at ka- bi- has- nan.
as van- guards of ci- vi- li- za- tion.



校董會董事長

陳松山

MR. TAN, ANGEL

校慶獻辭

百餘年前，在滾滾的時代浪潮中，華教事業在菲律賓土地悄然興起。自強不息的華教前輩，用他們堅強不屈的意志和高瞻遠矚的眼界，開拓了一方沃土，點燃了椰島傳承中華文化的星火。順應時代潮流、回應廣大僑胞心聲，菲律賓華僑教育會會長陳迎來於 1923 年領導創立了菲律賓華僑中學，我僑中振興華教之基石就此奠定。

首十五年草創初啟，僑中人鑿壁借光、砥礪奮發，六任校長同心同德，自強不息；續後二十年克難拼搏，華教堅定信念戰火硝煙摧不毀，鄰火殃及但頑強辦學之志焚不盡，百廢待興而我僑中人理想不滅；又二十年奮進圖強，謀劃願景設分校，應對菲化適形勢，順應時代擴規模，風雨漸息月自明，丹心慷慨校正興；往後三十五年至今發展騰飛，巍峨校舍拔地起，“僑中頌”歌振華社，校董會、基金會及校友會攜手促發展，教材革新創新機，評估鑒定獲優等，英明領導先後繼，大學願景終達成，指日可待輝煌期。

“天行健，君子以自強不息；地勢坤，君子以厚德載物。”放眼菲華社會，中外思想交相輝映，新舊文化激蕩和鳴，尋根浪潮驚濤拍岸，華教偉業方興未艾。文化傳承、人民安康、社會繁榮之關鍵在人才之消長，在教育之廢興。九十載風雨滄桑，歷盡多少磨難，我代代僑中人懷抱滿腔熱忱，矢志不渝堅持理想，雖任重道亦遠，誓以赤子之心辦華校、興華教，以包容之心輸舊化、納新潮，以誠摯之心報社會、振國家……

九十載的風雨兼程，九十載的輝煌偉業。僑中母校的今天桃李天下、豐碑遍樹，僑中母校的明天碧海揚帆、錦繡燦爛！

九十週年校慶獻辭



教育基金會董事長

楊美瓊

MRS. CU UY GAM, BEE KENG

六月廿七日是母校建校紀念日。每年今日，校董會，校友會都會配合學校行政當局，熱烈歡慶這節日。今年是九十週年慶，早在去年十月初，校董會暨校友會即組成慶典委員會，擬定一系列的慶典節目，配合學校當局領導全校師生，在這充滿光輝、意義重大的日子來臨時，以熱烈的情緒、隆重的儀式歡慶這在菲華教育史上佔有重要一頁的大日子。

創業維艱，守成不易，古之明訓，感念先賢創校的艱辛歷程，傳承今日母校在教育崗位上的輝煌成就，九十年的歲月，的確是一段漫長的日子。重溫校史，回溯上世紀廿年代，先賢為在居留地培植華裔子孫接受祖國傳統文明，及在海外弘揚中華文化，繼開辦華人小學後不久，又創辦第一所華僑中學，即是母校的前身。當時被譽為“最高學府”。這是值得代代“僑中人”感到最榮譽的讚詞。及至卅年代，華僑教育會經濟拮据，業務停頓後，即由母校第一代校友負起支撐母校繼續辦學的費用，也樹立了母校優良的傳統，即是校友時時感念母校培植之恩，回饋母校，踴躍圖報的愛校情懷。

上世紀四十年代，第二次世界大戰爆發，日寇佔領菲島，僑校被迫停辦。三年後光復，當代校友扶助母校克服萬難復校。不幸於1949年，母校校舍被鄰火波及，夷為平地。在劫難中，校友群策群力，以不屈不撓的精神，在廢墟中重建母校。五十年代至六十年代初期，菲華社會受當年動盪不安的政局所影響，母校在風雨飄搖中走過一段坎坷的歷程。1967年，風波稍息，母校堅持辦學的立場，在加洛干市增設分校，提供住所遠離岷市僑校區的華裔學生接受僑校教育的機會。七十年代中菲建交前，菲政府菲化教育，母校為情勢所迫，改校名為“文化中學”，轉型為菲校，又聯合各華校，向菲教育局爭取保留教授中文課程的優惠而獲准。

1975年，在華社安定的情況下，校友會恢復組織。校友會發揮校友的力量，於八十年代配合校董會及行政當局，翻建已破損不堪的木料校舍，改建為一座巍峨宏偉的大樓，並籲請校董會保留原來“華僑中學”的簡稱，改名為“僑中學院”。至此，母校的教育事業逐步進入佳境。

當時序踏入上世紀末葉的九十年代，母校向下紮根，增辦小學、幼稚園及幼兒園，成績斐然。在新世紀來臨時，根基鞏固的母校為謀求向上發展，開辦了大學。母校發展快速，生數激增，原有的課室不敷應用。校董會決定籌建大學樓，已於去年正月奠基，今年將動工興建。校址設在被譽為第二中國城的計順市，離母校不遠，交通便利，環境優美。地皮由熱心校友捐獻。大樓的藍圖及建築工程，由專業校友設計及進行建造，而一筆浩大的建築費，即由全體校友慷慨捐輸，共襄義舉。“僑中人”愛校的情緒，騰升至最高潮。這份愛校的熱誠，深值得每位校友引以為榮。

母校的辦學過程，歷盡滄桑。坎坷的道路，艱辛的歷程，在一代又一代校友的扶持下，不畏艱難地奔向前程。母校沒有政黨、商團及教會的資助，校友是唯一的靠山。前任中國駐菲大使劉建超閣下讚喻母校以浴火後的姿態，扶搖直上，對菲華教育做出偉大的貢獻。這句讚語，母校當之不愧。

祝母校基業永固！在菲華教育的崗位上再創輝煌！

獻

詞

Preface



教育基金會名譽董事長

陳本顯

DR. TAN, JOHN K.

九十千秋話母校

母校僑中今年九十歲了！

值此慶祝創校九十週年之際，回眸往昔滄桑歲月，檢視母校發展歷程，始終堅持“為中外文明作嚮導”的辦學目標。僑中人處處彰顯為本國華人世代薪傳中華文化的不變情懷，是值得肯定的。

回憶廿五年前，即 1988 年母校歡慶創校六十五週年，時逢本人任校友會理事長，配合校董會及母校共同推出大型歌舞劇“僑中頌”，將母校校史搬上舞臺，記憶猶新。時間如梭，轉瞬間又過了廿五年，“僑中頌”始終給華社人士和廣大校友留下極深刻的印象，且看清楚僑中的發展史，就是本國華文教育發展的縮影。

母校僑中是本國第一所華文中學，享有“最高學府”的聲譽。在廣大遍佈於世界各角落的校友熱情關懷下，經過多個階段的建校，創設了一百多筆的教育基金，這都是母校迅速發展自幼兒園、小學、中學至大學的一股巨大的力量。校友愛校的精神，成為僑中人自豪的傳統，令華社人士羨慕及欽敬。

在歡慶母校九十大壽的同時，我們也迎來了母校發展史上的另一艱巨使命——大學樓的建築，擬在熱心校友邱宗波、楊美瓊賢伉儷在計順市捐獻的地皮上，建立起僑中另一座教育燈塔來照亮該市的莘莘學子，為母校除阿描仙道示及加洛干校園外在計順市樹立另一僑中標誌。

九十年大慶是承先啟後，邁向更輝煌百年的新起點，讓我們共同攜手，以更新的精神面貌發揮僑中人一貫的進取精神，讓母校再攀高峰，為母校持續發展貢獻心力！母校九十年的工作，無愧於歷史、無愧於時代。